

FI Käyttöohje

Käyttötarkoitukset: Syvävetokalvot hammassiaäketieteellisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kokeiden ja kiskojen valmistukseen.

Käyttöaihe: Tuote on tarkoitettu yksinomaan oikomiskiskojen, OSAMU-Retainer®-retentiolankojen, retentiolankojen, retentikiskojen, pitkääikaikäyttöön tarkoitettujen retentiolankojen ja purentakiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Vasta-aihe: Herkillä ihmisillä IMPRELON® S/ IMPRELON® S+ -tuotteiden ainesosien (kopolymerin) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja. Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

Säilytys: Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

Huomautus: Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammatihenkilöstö. Aava vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojausselit. Vain kertakäyttöön. Ei sovellu valmistukseen muovien kanssa. Tuotteen käyttöön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

Turvallisuusohje: Käyttö on hoidon suorittavien lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkaemia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos IMPRELON® S -tuotetta käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimattomia suojakalvoja (ISOFOLAN®) tai vaihtoehtoisesti IMPRELON® S+ -tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvädentä jälkeen. Tuote ei saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten/organisten liuottimien kanssa.

HU Használati útmutató

Rendeltetés: Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezeléshez.

Javallat: Kizárólag a fogszabályozó sínek, OSAMU-Retainer® retainerek, retainerek, retenció sínek, hosszú távú retainerek és harapásemelő sínek gyártására alkalmas.

Alkalmazási útmutató a www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material honlapon.

Ellenjavallat: Az allergiás reakciók az IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopoliészter) összetevővel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

Tárolás: 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

Megjegyzés: Csak szakképzett személyzet használhatja. Csak sértetlen, lezárt barrierzsákokat nyisson fel. Egyeszeri használata. Műanyagokkal történő felépítésre nem alkalmas. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli események azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

Biztonsági megjegyzés: A termék használata a kezelőorvos felőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az IMPRELON® S 3D-nymtatott modellekkal való használatakor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) vagy alternatívaként IMPRELON® S+-t kell használni. A mélyhúzás eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel érintkezzenek.

BG Инструкция за употреба

Предназначение: Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение.

Показания: Изключително подходящи за изработка на алainerи, ретайнери OSAMU-Retainer®, ретайнери, ретенционни шини, дълготрайни ретайнери и шини за коригиране на захватката.

Указания за приложение вж. на www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Противопоказание: Алергични реакции към съставки на IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (кополиестери) не могат да бъдат изключени при сенсibiliзирани лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

Съхранение: Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

Указание: Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. Отваряйте само неповредени, затворени бариерни плiкове. За еднократна употреба. Неподходящи за надстроения с пластмаси. Серioзни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

Указание за безопасност: Използването подлежи на отговорността на лекувания лекар. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспиране. При използване на IMPRELON® S с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®) или алтернативно IMPRELON® S+. След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители.

PL Instrukcja użytkowania

Zastosowanie: Folie do termoformowania, przeznaczane do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego.

Wskazania: Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych, retainerów OSAMU-Retainer®, retainerów, szyn retencyjnych, retainerów stałych oraz szyn relaksacyjnych.

Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Przeciwwskazania: Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki wyrobu IMPRELON® S/ IMPRELON® S+ (kopoliestery) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

Przechowywanie: Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

Wskazówka: Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Wyrób jednorazowego użytku. Nie nadaje się do nadbudowy za pomocą tworzyw sztucznych. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

Informacja dotycząca bezpieczeństwa: Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko pokłnięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu IMPRELON® S z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®) lub alternatywnie wyrobu IMPRELON® S+. Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi.

CZ Návod k použití

Určeny účel použití: Termoplastické fólie k výrobě prvků a dlah pro zubářské ošetření a čelistní ortopedii.

Indikace: Vhodný výhradně pro výrobu vyrovnávacích dlah, dlah OSAMU-Retainer®, retainerů, retenčních dlah, dlouhodobých retainerů a okluzních dlah.

Pokyny k použití najdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikace: U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

Skladování: Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

Upozornění: Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. K jednorázovému použití. Není vhodný pro konstrukci s umělými hmotami. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba nepadleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

Bezpečnostní pokyny: Za použití je odpovídá lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu IMPRELON® S s modelem vytisknutým na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®) nebo alternativně fólie IMPRELON® S+. Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstráňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpouštědly obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly.

HR Használati útmutató

Namjena: Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje.

Indikacije: Isključivo prikladno za izradu aligner udloga, retainera OSAMU-Retainer®, retainera, retencijskih udloga, dugotrajnih retainera i nagriznih udloga.

Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacije: Alergijske reakcije na sastojke proizvoda IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolijester) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

Čuvanje: Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

Napomena: Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Otvorajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Za jednokratnu upotrebu. Nije prikladno za nadogradnju plastičnom. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

Sigurnosne napomene: Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udlaga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mehurčići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate IMPRELON® S s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®) ili alternativno IMPRELON® S+. Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima.

GR Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία.

Ένδειξη: Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή νάρθηκων Aligner, OSAMU-Retainer®, ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων βρυγμού, μόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών και συγκλεισιακών νάρθηκων. Υποδείξεις χρήσης στο www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Αντένδειξη: Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των IMPRELON® S/ IMPRELON® S+ (συν πολυεστέρας) σε ευαίσθητο άτομο. Οποιοδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

Αποθήκευση: Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Να ανοίγετε μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου φραγμού οι οποίες δεν φέρουν ζημίες. Μίας χρήσης. Ακατάλληλα για κατασκευή με πλαστικά υλικά. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

Υπόδειξη ασφαλείας: Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνος καταπόσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση των IMPRELON® S με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®) ή, εναλλακτικά, τα IMPRELON® S+. Μετά τη διαδικασία του φoρμιαρισμού, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα.

LV Lietošanas pamācība

Paredzētais nolūks: Termoformēšanas plēves zobārstniecības un ortodontiskās ārstēšanas ierīču un kapju ražošanai.

Indikācijas: Piemērots tikai izlīdzinošo kapju, OSAMU-Retainer®, retaineru, retences kapju, ilgtermiņa retaineru un skaidiena kapju izgatavošanai.

Lietošanas norādījumi www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikācijas: Jūtīgiem cilvēkiem nevar izslēgt alerģiskas reakcijas pret IMPRELON® S/ IMPRELON® S+ plēves (kopoliestera) sastāvdaļām. Jebkāda lietošana ārpus paredzētā lietojuma nav atļauta.

Uzglabāšana: Glabāt 5°C līdz 35°C temperatūrā. Sargāt no saules gaismas. Glabāt sausā vietā.

Norādījums: Drist lietot tikai kvalificēts personāls. Atveriet tikai nebojātus, slēgtus barjermašīnus. Vienreizējai lietošanai. Nav piemērots uzklāšanai ar sintētiskajiem materiāliem. Par nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar ierīces lietošanu, nekavējoties jāziņo ražotājam un kompetentajai iestādei!

Drošības norādījums: Par lietošanu ir atbildīgs ārstējošais ārsts. Kapji nedrīkst lietot, ja materiālā ir plaisas/lūzumi/puslīši, pastāv norīšanas vai aspirācijas risks. Izņemtoji IMPRELON® S ar 3D drukātiem modeļiem, jāizmanto neperforēta aizsargplēve (ISOFOLAN®) vai arī IMPRELON® S+. Pēc termoformēšanas procesa nopietni aizsargplēvi. Nepietaujiet ierīču saskari ar alkoholu saturošiem/organiskiem šķīdinātājiem.



DE Gebrauchsanweisung

Zweckbestimmung: Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung.

Indikation: Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Aligner-Schienen, OSAMU-Retainer®, Retainern, Retentionsschienen, Langzeitretainern und Aufbauerschienen.

Anwendungshinweise unter www.scheu-dental.com/tiefziehfolien.

Kontraindikation: Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (Copolyester) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

Lagerung: Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

Hinweis: Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Zur Einmalverwendung. Nicht für den Aufbau mit Kunststoffen geeignet. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

Sicherheitshinweis: Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von IMPRELON® S mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) oder alternativ IMPRELON® S+ verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln in Kontakt bringen.

IMPRELON® S/ IMPRELON® S+

Tiefziehfolien, Rollenware
thermoplastic foils, roll
plaques de thermoformage, rouleau
fogli termoformanti, bobine
planchas de termomoldeo, rollo
películas de termoformagem, em rolo
gilliojo tempimo plėvelės, rulonai
dyptrekkingsfolier, selges på rull
filme de termoformare, rulou
hlbokoťážné fólie, tovar v roliach
basinçlı kalıplama folyoları, rulo ürünler
djupdragningsfilm, på rulle
dybtraeksfolier, rullevare
syvävetokalvot, rullatavara
термоформовъчни фолия, на руло
termoplastické fólie, v roli
фύλλα νάρθηκα, σε ρολό
mélyhúzó fóliák, tekercs
folie do termoformowania, w rolce
termoformirajuće folije, u roli
Termoformēšanas plēves, prece rulljos

 SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com

Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0
fax +49 2374 9288-90

 Facebook
[scheu.dental](https://www.facebook.com/scheu.dental)

EN Instructions for use

Intended purpose: Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatments.

Indication: Suitable only for the fabrication of aligner splints, OSAMU-Retainers®, retainers, retention splits, long-term retainers and bite splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindication: Allergic reactions to components of IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

Important: Must only be used by qualified personnel. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. For single use. Not suitable for build-up with resins. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. The splint must not be used if the material is cracked/broken/ contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using IMPRELON® S with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFOLAN®) or alternatively IMPRELON® S+ must be used. Remove the protective foil after the thermoforming process. Do not bring the products into contact with alcoholic/organic solvents.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Dyptrekksingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

Indikasjon: Kun egnet til fremstilling av aligner-skinner, OSAMU-Retainer®, retainere, retensjons-skinner, langtidsettainere og bittskinner. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på komponenter i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester) kan ikke utelukkes hos sensibiliserte personer.

All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

Oppbevaring: Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

Merknad: Skal kun brukes av kvalifisert personell. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Kun til engangsbruk. Ikke egnet til oppbygninger med plast. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukersens eget ansvar. Skinnen må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for sveiging eller aspirasjon. Ved bruk av IMPRELON® S med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+-. Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrekkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler.

FR Notice d'utilisation

Destination: Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinés aux traitements dentaires et orthodontiques.

Indication: Pour la fabrication uniquement de gouttières d'alignement, de contentions OSAMU-Retainer®, de contentions, de gouttières de contention, de contentions longue durée ou de gouttières occlusales. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contre-indication : Des réactions allergiques aux composants de IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockag : Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

Note: Utilisation réservée à un personnel spécialement qualifié. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifiez qu'il est intact parfaitement fermé. A usage unique. Non compatible avec des constructions en résines. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

Consigne de sécurité: La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air : risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi d'IMPRELON® S avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFOLAN®) ou, à la place, d'IMPRELON® S+. Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool ou des solvants organiques.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic.

Indicație: Adecvat exclusiv pentru fabricarea gutierelor ortodontice (Aligner), OSAMU-Retainer®, Retainer, gutiere de retenție, dispozitive retainer pe termen lung și gutiere de corectare a bruxismului.

Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindicații: Reacții alergice la componentele IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliester) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

Indicație: A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. A nu se reutiliza. Nu este adecvat pentru construcția cu materiale plastice. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitate practicianului. Dacă materialul prezintă fisuri/spărturi/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspirare. La utilizarea IMPRELON® S cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFOLAN®) sau alternativ IMPRELON® S+-. Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambusare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Fogli termoformanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

Indicazione: Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di allineamento, OSAMU-Retainer®, retainer, splint di ritenzione, retainer a lungo termine e splint occlusali. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Controindicazione: Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliester) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

Avvertenza: L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Dispositivo monouso. Non adatto alla costruzione con resina. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si utilizza IMPRELON® S in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFOLAN®) o in alternativa IMPRELON® S+-. Rimuovere la pellicola protettiva dopo la termoformatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici.

SK Návod na použití

Určený účel: Hlbokotažné fólie na výrobu aparátu a diáh pre stomatologickú a ortodontickú liečbu.

Indikácia: Vhodné výlučne na výrobu aligner diáh, retainerov OSAMU-Retainer®, retainerov, retenčných diáh, trvalých retainerov a náhrzyvových diáh.

Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikácia: U senzibilizovaných osôb nemôžno vylúčiť alergickú reakcie na zložky IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slnečným svetlom. Uchovávať v suchu.

Upozornenie: Určené na použitie len pre kvalifikovaný odborný personál. Otvárajte len nepoškodené, uzavreté bariérové vrecká. Na jednorazové použitie. Nevhodné na spracovanie s kompozitmi. Živáčné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný zubný lekár. V prípade trhlín/prasklín/tvorby bublíniek v materiáli sa diaha nesmie používať, hrozí riziko prehltnutia alebo vdýchnutia. Pri použití IMPRELON® S s 3D vytlačnými modelmi sa musí použiť neperforovaná ochranná fólia (ISOFOLAN®) alebo alternatívne IMPRELON® S+-. Po procese hlbokého ťahania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organickými rozpúšťadlami.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia.

Indicación: El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas de alineadores, OSAMU-Retainer®, retenedores, férulas de retención, retenedores de largo plazo y férulas de descarga. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicación: No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliéster) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

Aviso: El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Abra únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Para un solo uso. No es apto para la confección con resinas. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material: riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar IMPRELON® S con modelos impresos en 3D debe utilizarse una lámina de protección no perforada (ISOFOLAN®) o, de manera alternativa, IMPRELON® S+. Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama folyoları.

Endikasyon: Sadece Aligner plaklarının, OSAMU-Retainer®, tutucuların, uzun süreli tutucuların ve seffaf plakların üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresindedir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (kopolyester) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değildir.

Saklama: 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kurut ortamda muhafaza edin.

Uyarı: Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Tek kullanımlıktır. Plastiklerle kullanım için uygun değildir. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Malzeme çatlamış/kırılmış/kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. IMPRELON® S'1 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFOLAN®) veya alternatif olarak İMPRELON® S+ kullanılmalıdır. Basınçlı kalıplama işleminin sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürünleri alkolli/organik çözelti maddeleri ile temas ettirmeyin.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentários para o tratamento odontológico e ortodôntico.

Indicação: Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de alinhamento, OSAMU-Retainer®, retentores, aparelhos de retenção, retentores a longo prazo e aparelhos dentários oclusais.

Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Contraindicação: Não é possível excluir a ocorrência de reações alérgicas a componentes das IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copoliéster) em pessoas sensibilizadas. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

Nota: Utilização apenas por pessoal técnico qualificado. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Para uma única utilização. Não adequado para a construção com plásticos. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e a autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de IMPRELON® S com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não perfurada (ISOFOLAN®) ou, em alternativa, IMPRELON® S+. Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os produtos em contacto com solventes com teor de álcool/orgânicos.

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tandvårdsbehandling och käkortopedisk behandling.

Indikation: Lämpar sig endast för tillverkning av aligner-skenor, OSAMU-Retainer®, retainers, retentionsskenor, fastsittande retainers och bettskenor. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot komponenter i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (sampolyester) kan inte uteslutas hos sensibiliserade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot solljus. Förvaras tørt.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. För engångsbruk. Lämpar sig inte för påbyggnad med plast. Alvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skenan får inte användas om det finns sprickor/brott/bubblor i materialet, risk för sväljning eller aspiration. Vid användning av IMPRELON® S med 3D-utskrivna modeller ska en opererorad skyddsfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+ användas. Ta bort skyddsfilmen efter djupdragning. Produkterna får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel.

LT Naudojimo instrukcija

Numatyta paskirtis: Giliojo tempimo plėvelės, skirtos dantų ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti.

Indikacija: Tinka tik dantų lygiavimo kapoms, „OSAMU-Retainer“ laikikliams, laikikliams, retencinėms kapoms, ilgalaikiams laikikliams ir įkandimo kapoms. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikacija: neatmetamos alerginės reakcijos dėl IMPRELON® S ir (arba) IMPRELON® S+ (kopoliesterio) komponentų jautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

Pastaba: Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barjerinius maišelius. Vienkartinio naudojimo. Netinka tvirtinti su plastikais. Arba rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: už naudojimą atsako gydytojas. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiagoje yra įtrūkimų / lūžimų / pūselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. IMPRELON® S naudojant su 3D spaudintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFOLAN®) arba pasirinktinai IMPRELON® S+-. Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Neleiskite gaminiams kontaktuoti su tirpikliais, kurių sudėtyje yra alkoholio / organinių medžiagų.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopædisk behandling.

Indikation: Udelukkende egnet til fremstilling af aligner-skinner, OSAMU-Retainer®, retainere, retentionsskinner, langtidsettainere og bidskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner over for bestanddele i IMPRELON® S/IMPRELON® S+ (copolyester) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personer. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

Henviisning: Må kun anvendes af faguddannet personale. Åbn kun ubeskadigede, lukkede barriereposer. Til engangsbrug. Lægges egnet til opbygning med kunststoffer. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal ajeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenvisning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Skinnen må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af IMPRELON® S med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilm (ISOFOLAN®) eller alternativt IMPRELON® S+-. Fjern beskyttelsesfilmen efter dybtrækprocessen. Produktet/udstyret må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler.